

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Am Hitsch si Mainig

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



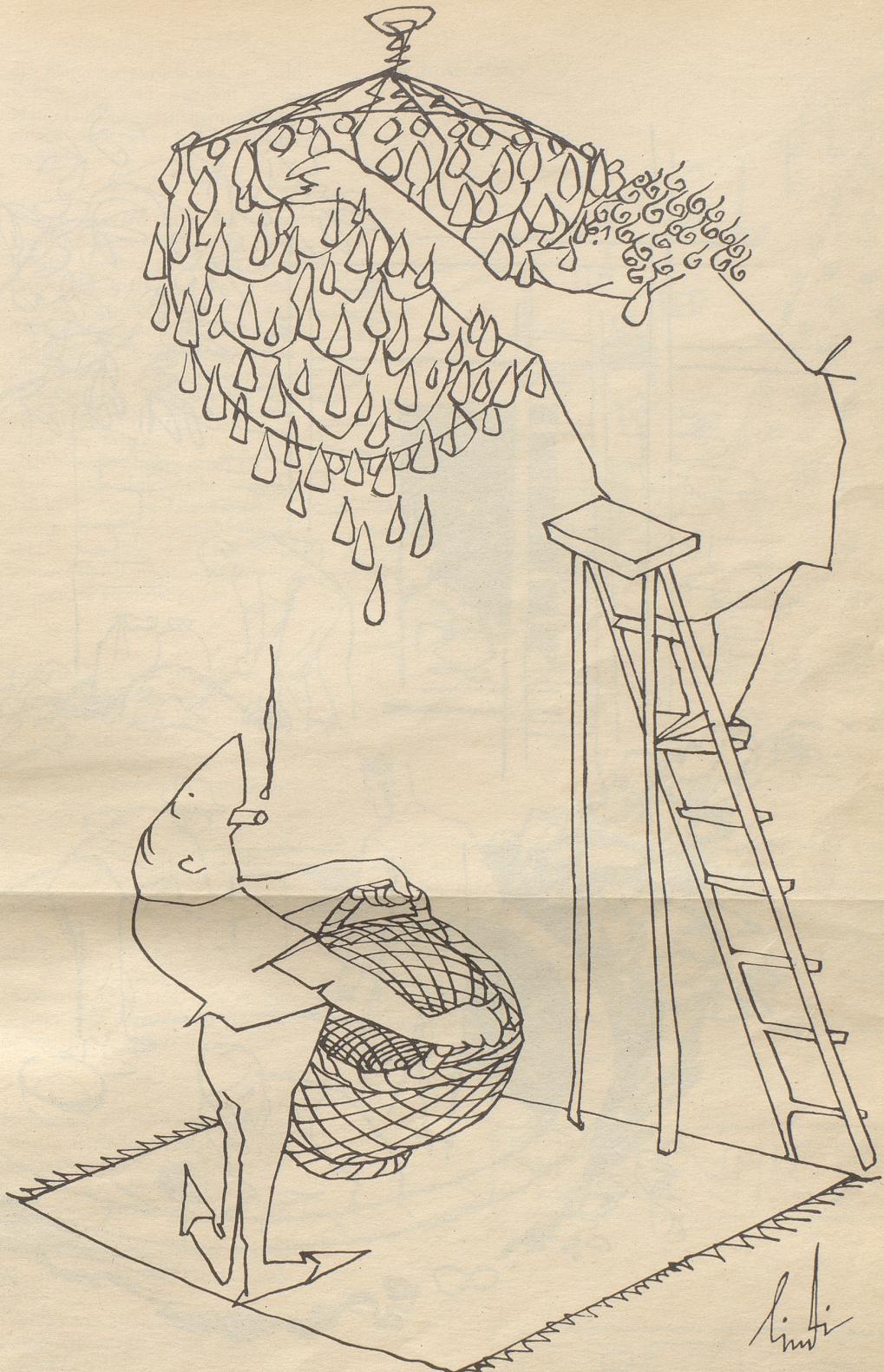
## Um Hitsch si Mainig

Liaba Härr Bundasroot Bonvin,  
vor a paar Wuhha hanni Inna a  
Brief gschribba, mäga demm Jugoslaawa-Maitali, wo am Schwizzar  
Zoll für an aaprohhas Ggütarli  
Slibowitz hätt müassa füüf Schtutz  
blähha. Mee als dHelfti vu iarnam  
Varmööga. I hann Sii aagfroogat,  
ob Sii nitt usam Zollkhässali khönn-  
tandi dia Khrampoolschiiba widar  
ussanee und demm Maitali, wo jetz  
im Waidschpitoor zZüri dunna  
khrampfat, zruggschickha. Laidar  
isch Inna miina Brief nitt vor d  
Auga groota – abar dBorka (asoo  
haißt das Jugoslaawa-Maitali zum  
Voornamma, i schtella miar voor,  
as sej a puschbara Borka-Khääfar)  
hätt iarna Khlang gliich khriagt.  
Vu Norwega oobenaaba hätt dar  
Härr B. M. vu Halden a Zähn-  
kroona-Noota gschickht und vu  
Lenzburg dar Härr K. F. eersch  
nohhamool füüf Schtutz. Liaba  
Härr Bundasroot, a Füüfliibar usam  
Zollkhässali isch also nümma nöötig.  
Vor allam jetz, wo ufam Tee  
khai Zoll mee isch und üüsari Zoll-  
verwaaltig sowiso am Varlumpan  
isch. Abar villichtar khömmend Sii  
amool durr a Zoll-Laagar duura.  
Und i khann miar voorschтella, daß  
dött a paar gschnappati Schnaps-  
guttara umanadar schtöönd. Vil-  
lichtar au a halba odar a ganzi  
Fläscha Slibowitz druntar. I glauba  
fasch, dBorka hetti a schwiikhoga  
Fröüd, wenn Sii iara dia Gguttara  
schickha teetandi. Und i und dia  
andara Nääbalschpaltarlääsär au.  
Söttandi Sii, liaba Härr Bundas-  
root, mit miinam Dialäkt aswia  
Müa haa, so bini überzüggt, daß  
Inna dar Härr Vizekanzlar Weber  
dä Brief gäaran übersetzt.  
Mit rächt guata Grüäß  
Iarna Hitsch

### Wem sagt er das?

Die Leute, hat Picasso vor Jahr-  
zehnten erklärt, die aus der Kunst  
ein Geschäft machen, sind meistens  
Betrüger.

AC



« Mir würden o gschyder eso ne japanische Papierlampe choufe — dert geit ds Biren-  
Us-wächsle einfacher! »

## Nebelspalter

Schweizerische humoristisch-satirische  
Wochenschrift

**Inseraten-Annahme:** Theo Walser-Heinz, Fachstraße 61, Oberrieden-Zürich, Telefon (051) 921566; Künzler-Bachmann & Co., St.Gallen, Tel. (071) 228588 (für die Ostschweiz); der Nebelspalter-Verlag in Rorschach, Tel. (071) 414848; und sämtliche Annoncen-Expeditionen. — **Insertionspreise:** die sechs-  
gespaltene Millimeter-Zeile im Inseratenteile 64 Rp., die viergespaltene Millimeter-Zeile im Textteile Fr. 2.55. Farbige Inserate und farbige Reklamen nach spezieller Vereinbarung; Schluß der  
Inseratenannahme 15 Tage vor Erscheinen. **Abonnementspreise:** Schweiz: 3 Monate Fr. 8.—, 6 Monate  
Fr. 15.—, 12 Monate Fr. 28.—; Ausland: 3 Monate Fr. 11.—; 6 Monate Fr. 20.—; 12 Monate Fr. 38.—.  
Postcheck St. Gallen IX 326. Abonnements nehmen alle Postbüros, Buchhandlungen und der Verlag  
in Rorschach entgegen. Einzelnummer an allen Kiosken 70 Rp. Copyright by E. Löpfe-Benz, Rorschach  
*Der Nachdruck von Texten und Zeichnungen ist nur mit Zustimmung des Nebelspalter-Verlages gestattet.*